



# Global Storybooks

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

Eyi dha pira mvu ghuuki / Why hippos have no hair

✎ Basilio Gimo, David Ker  
📧 Ruthgela Shwanga (mhw)



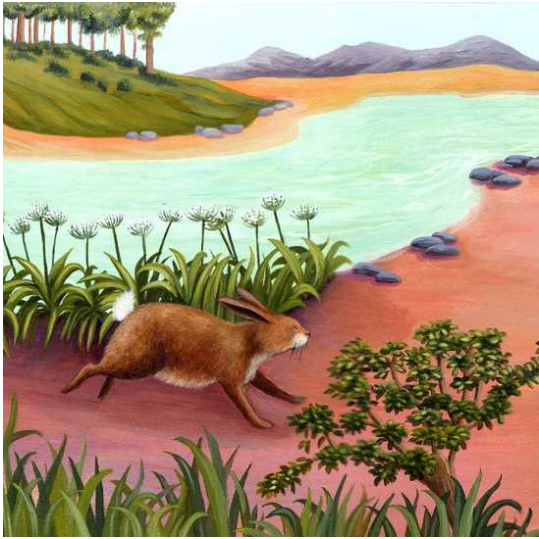
This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>

Eyi dha pira mvu ghuuki  
Why hippos have no hair



✎ Basilio Gimo, David Ker  
📧 Ruthgela Shwanga  
|| 2

🗨️ Mbukushu (mhw) / English (en)



Diyuwa dimweya, Kadimba gha  
yendaghure kumbadi dho rware.

...

One day, Rabbit was walking by the  
riverside.

Mvu ko gha karire naye koko,  
ghayendaghurire ghudya muhonyi gho  
ghutowi.

...

Hippo was there too, going for a stroll  
and eating some nice green grass.





Mvu mbadi gha monine eshi Kadimba naye ko gha karire no pa dihudhi gha djatire pa dipadhi dyaKadimba. Kadimba gha kugherire kwa Mvu, "Owe Mvu! Mbadi wa kumona eshi padipadhi dyange ghuna djata?"

...

Hippo didn't see that Rabbit was there and she accidentally stepped on Rabbit's foot. Rabbit started screaming at Hippo, "You Hippo! Can't you see that you're stepping on my foot?"



Kadimba gha shamberere eshi ghuhuki waMvu wa pire. Kate no dyarero, pamurandu gho woma no mudiro, Mvu mbadi gha yendanga kokayenda no meyu.

...

Rabbit was happy that Hippo's hair was burned. And to this day, for fear of fire, the hippo never goes far from the water.



Mvu gha rombire mathiyerero

kwakadimba, "Dishesha. Mbadi na

kumono. Nakandera nithiyerepo!"

Ene kadimba mbadi gha tegherere

kwamvu nogha ghakugherere kwamvu,

"Wina ghuna yitendera! Diyuwa dimweya,

nanyi wa kumone! Nanyi wa kuyifute!"

...

Hippo apologised to Rabbit, "I'm so sorry. I didn't see you. Please forgive me!" But Rabbit wouldn't listen and he shouted at Hippo, "You did that on purpose! Someday, you'll see! You're going to pay!"



Mvu gha dirire no gha tjiere mumeu.

Ghuhuki wendi dhodhiheya dha pire

kumudiro. Mvu gha dirire, "Ghuhuki

dhanghe dhina pi kumudiro! Ghuhuki

wange ghuna piti! Ghuhuki wange ghu

shaghuwai!"

...

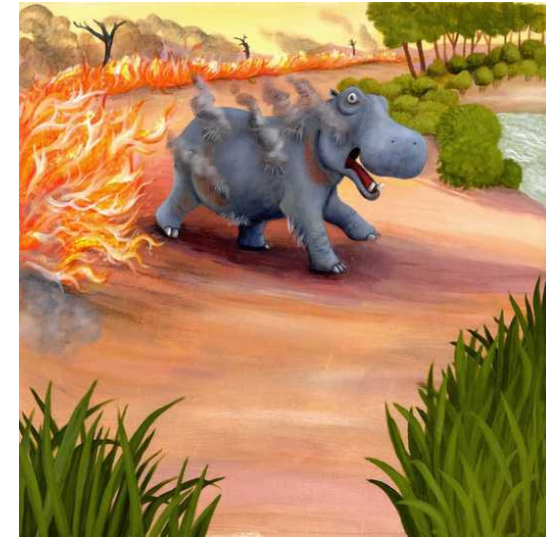
Hippo started to cry and ran for the water. All her hair was burned off by the fire. Hippo kept crying, "My hair has burned in the fire! My hair is all gone! My beautiful hair!"



Kadimba gha yendire mukushana Mudio no gha mutongwere, “Yende ghu katumeke Mvu apa sho gha shwaye mumeyu no ghadye muhonyi. Ghana nidjata!” Mudio gha huthire, Mbadipo ghukukutu, Kadimba mushere wange. Nanyi nitende eyi ghuna nikumbera.”

...

Rabbit went to find Fire and said, “Go, burn Hippo when she comes out of the water to eat grass. She stepped on me!” Fire answered, “No problem, Rabbit, my friend. I’ll do just what you ask.”



Munyima, Mvu gha ka dyerere muhonyi kokayenda norware. Mudio weyire no kutumeke huki dhaMvu.

...

Later, Hippo was eating grass far from the river when, “Whoosh!” Fire burst into flame. The flames began to burn Hippo’s hair.